

Work Cover- Free Seminar 12 March 2010

工伤保险离我们的生活有多远？

工伤保险，对很多华人移民来说可能是个比较陌生的名词，或者说我们总认为这是一个离我们生活很远的东西，其实不然。近年来，越来越多的华人移民来到澳洲开始新的工作开创新的生活。我们也越来越多的看到好多同胞中发生的跟工作有关

的意外事故，但是却由于不太理解工伤保险的相关程序而没有得到相应的赔偿和保障，让人备感痛心。哪些情况可以定义为工伤，哪些人可以提请工伤赔偿，怎样提出工伤赔偿申请，申请人可以获得哪些应得的赔偿和保障，如何得到工资补偿和医疗费用的报

销？为了解决以上疑问，维州澳华社区议会维州分部特别邀请到了工伤保险部部长Tim Holding先生和来自Maurice & Blackburn Solicitors律师事务所的Liberty Sanger律师为您带来一场精彩的信息介绍会。

These Are Your Rights!

The Chinese Community Council of Australia (Victoria Chapter) is pleased to host this free one off seminar to discuss worksafe and employee rights for Victoria's Chinese community.

For many migrant communities, employment is fundamental to their settlement and for creating opportunities for their social and economic participation in civil society. Broadly speaking, there are two key areas in which migrant and refugee communities contend with barriers to meaningful employment. These barriers are well documented and include overseas qualification processes, a lack of local work

experience, lack of the English language, the failure of mainstream employment services to deliver culturally competent employment assistance and knowledge of industry specific language.

There is also the cultural and traditional mentality that migrant communities have, that the employer, manager and supervisor, are the 'master' and if they engage in any activity or ask a question which relates to their working rights and entitlements, they will lose their job and way of life.

There also exist the managers or supervisors, who understand this and exploit the opportunities to promote a working environment surrounded by intimidation and fear of job loss. This is common in the blue collar working industry, and is an

issue which needs to be addressed and have measures put in place to create some remedies.

At this CCCAV seminar, we are proud to welcome the Hon Tim Holding MP, Minister for Finance, Workcover and TAC who will provide the keynote address. Minister Holding will be joined by Hong Lim MP, Dr Stanley Chiang, Liberty Sanger and Malcolm Cumming from Maurice and Blackburn Solicitors to assist our community to understand our rights and responsibilities within the workplace. Furthermore, it is vital to create an environment to promote a healthy life and work balance to ensure your rights are upheld and protected. So come and share your views and perspectives on this important issue!

由澳洲華人社區議會維多利亞分會專門組織針對廣大華人同胞的「工伤與交通意外講座」的活動12日晚假墨爾本市中心的Maurice Blackburn律師事務所舉辦。近百位華人同胞共聚一堂，聆聽了Maurice Blackburn律師事務所的大律師們關於工伤、交通意外賠償的免費講座。維多利亞州工伤和交通事故部部长Tim Holding先生蒞臨現場並致開幕辭，澳華社區議會維州分會顧問團主席、州議員林美豐先生也出席了會議。

據澳洲華人社區議會維多利亞分會主席、同時也是維州多元文化專員及戴瑞濱市議員蔣天麟醫生介紹，澳洲華人社區議會維多利亞分會成立一年多以來，在密切聯繫主流社會、把華人社區的需要想法回饋給主流社會等方面取得了很多成果。這次活動是因為他們瞭解到，很多新移民在工作中受傷了，卻不知道該怎麼爭取自己的合法權益，因此聯合Maurice Blackburn律師事務所組織了這次講座。蔣醫生

免費工傷講座服務維州華人同胞

維州工傷和交通事故部部長蒞臨現場

希望澳洲華人社區議會維多利亞分會可以通過類似活動，更好地服務華人社區，起到一個「橋樑作用」。「大家都知道，一些新移民，或是老的華人移民因為語言問題，不能夠和主流社會很好的溝通。華人社區雖然有很多節慶活動，但遇上問題往往沒辦法讓主流社會知道。而我們這個組織裡有很多年輕華人，英文很好，我們澳華社區議會維州分會的宗旨就是希望與其他的華人社團相互配合，瞭解他們的需求，並回饋給主流社會及政府。同時，我們也希望取得華人社區的支持，更好地為廣大華人同胞服務。」Tim Holding 部長在致詞中時高

度讚揚了澳洲華人社區議會維州分會在為維州華人社區謀求權益方面作出的努力，也感謝Maurice Blackburn律師事務所為華人社區提供的幫助。他告訴大家：根據統計數據，華人社區是僅次於北非族裔的第二大易受工作傷害的群體。而今天這樣的講座有助於將有關資訊提供給大家，並能使我們在施政及提供服務時能對所有不同背景的人們都有所兼顧。而Liberty Sanger大律師則在講話中說：我們將這些資訊提供給大家的目的在於保證僱員們在工作中有所保障；從而增強他們工作時的身心健康。儘管當晚華人社區還有其他活動，但如此眾多的出席人數令組織者感到非常高興。而在所有發言人

結束講話後聽眾們的踴躍提問更說明這次講座在華人社區所受到的重視。澳洲華人社區議會維州分會主席蔣天麟醫生表示，今後一定會繼續遵循立足於華人社區

腳踏實地為維州華人爭取權益及與主流社會及政府加強溝通的原則，多做實事，使我們澳洲華人真正成為這個社會、這個國家的主人翁。

大洋時報
THE PACIFIC TIMES

2010年3月18日 星期四

